

## 597589-2026 - Javni razpis

Nemčija – Generatorski agregati z motorji na vžig s kompresijo – Anschaffung einer mobilen Netzersatzanlage 630 kVA

OJ S 167/2026 31/08/2026

Obvestilo o koncesiji ali naročilu – standardna ureditev - Obvestilo o spremembi obvestila  
Blago

### 1. Kupec

---

#### 1.1. Kupec

Uradno ime: Stadt Cloppenburg

E-naslov: [thobe@cloppenburg.de](mailto:thobe@cloppenburg.de)

Pravna vrsta kupca: Lokalni organ

Dejavnost javnega naročnika: Javna uprava

### 2. Postopek

---

#### 2.1. Postopek

Naslov: Anschaffung einer mobilen Netzersatzanlage 630 kVA

Opis: Die Stadt Cloppenburg, Regiebetrieb Kläranlage, beabsichtigt die Beschaffung einer mobilen Netzersatzanlage mit einer elektrischen Dauerleistung von mindestens 630 kVA im PRP-Betrieb nach ISO 8528. Die Gesamtanlage ist vollständig montiert auf einem straßenzugelassenen Tandemfahrgestell zu liefern und für den temporären netzunabhängigen Betrieb sowie für den Insel- und Netzparallelbetrieb einschließlich automatischer Rücksynchronisierung auszulegen. Zum Auftrag gehören die betriebsfertige Bereitstellung, Prüfungen, Zulassungsunterlagen, Dokumentation, Transport, Einweisung und sämtliche zur sicheren Funktion erforderlichen Nebenleistungen.

Identifikator postopka: 0bce684e-4d33-4f01-997b-fd93e2c8f561

Notranji identifikator: S-CLP-2026-0063

Vrsta postopka: Odprti postopek

Postopek je pospešen: ne

##### 2.1.1. Namen

Vrsta javnega naročila: Blago

Glavna klasifikacijska oznaka (cpv): 31121100 Generatorski agregati z motorji na vžig s kompresijo

##### 2.1.2. Kraj izvajanja

Poštni naslov: Biberstraße 20

Mesto: Cloppenburg

Poštna številka: 49661

Podregija države (NUTS): Cloppenburg (DE948)

Država: Nemčija

##### 2.1.4. Splošne informacije

Dodatne informacije: Bieterfragen und sonstige Nachrichten sind ausschließlich über die Vergabepattform einzureichen. Die elektronische Übermittlung ist jederzeit möglich. Die Bearbeitung durch die Vergabestelle erfolgt an den regulären Arbeitstagen der Stadt Cloppenburg während der üblichen Dienstzeiten; an Samstagen, Sonntagen und gesetzlichen

Feritagen erfolgt grundsätzlich keine Bearbeitung. Bieterfragen sind rechtzeitig einzureichen, dass eine Beantwortung innerhalb der vergaberechtlichen Fristen möglich ist.

**Pravna podlaga:**

Direktiva 2014/24/EU

vgr -

**2.1.6. Razlogi za izključitev**

Viri izključitvenih razlogov: Dokument v zvezi z oddajo naročila, Enotni evropski dokument v zvezi z oddajo javnega naročila

## 5. Sklop

---

**5.1. Sklop: LOT-0000**

Naslov: Anschaffung einer mobilen Netzersatzanlage 630 kVA

Opis: Das Vergabeverfahren wird als offenes Verfahren nach VgV durchgeführt. Jedes interessierte Unternehmen kann ein Angebot abgeben. Die Angebotsabgabe und die Kommunikation erfolgen ausschließlich elektronisch über die Vergabeplattform.

Verhandlungen über Angebote oder Preise finden nicht statt. Nur Angebote, die sämtliche Mindestanforderungen erfüllen, werden in die Zuschlagswertung einbezogen. Die Wertung erfolgt anhand der veröffentlichten Zuschlagskriterien, der Bewertungsmatrix und der verbindlichen Angaben im Technischen Angebotsheft. Lieferung einer vollständig funktionsfähigen, betriebsbereiten, geprüften und straßenzugelassenen mobilen Netzersatzanlage mit mindestens 630 kVA elektrischer Dauerleistung im PRP-Betrieb, 400 /230 V, 50 Hz und cos phi 0,8. Die Anlage umfasst insbesondere einen flüssigkeitsgekühlten Dieselmotor der EU-Abgasstufe Stage V mit mindestens 500 kW mechanischer Leistung, einen bürstenlosen Synchrongenerator, eine wetter- und schallgedämmte Haube, ein straßenzugelassenes Tandemfahrgestell, eine Steuerung für automatischen Netzersatz-, Insel- und Netzparallelbetrieb mit automatischer Rücksynchronisierung, eine Leitungstrommelanlage mit Kabelsystemen, Erdungs- und Potenzialausgleichseinrichtungen, automatische Kraftstoffnachfüllung, Beleuchtung und Zubehör. Der integrierte Dieseltank muss ein geometrisches Volumen von mindestens 990 l und eine Betriebsdauer von mindestens zehn Stunden bei 75 % der PRP-Nennleistung ermöglichen. Der Schalldruckpegel darf 68 dB(A) in 7 m Abstand bei 75 % PRP-Nennleistung nicht überschreiten. Zum Leistungsumfang gehören außerdem Kraft- und Betriebsstoffe zur Übergabe, Transport, Werksfunktions- und Lasttest, Inbetriebnahmeunterstützung, förmliche Abnahme, vollständige deutschsprachige Dokumentation und Einweisung des Betriebspersonals.

Notranji identifikator: LOT-0000

**5.1.1. Namen**

Vrsta javnega naročila: Blago

Glavna klasifikacijska oznaka (cpv): 31121100 Generatorski agregati z motorji na vžig s kompresijo

**5.1.2. Kraj izvajanja**

Poštni naslov: Biberstraße 20

Mesto: Cloppenburg

Poštna številka: 49661

Podregija države (NUTS): Cloppenburg (DE948)

Država: Nemčija

**5.1.2. Kraj izvajanja**

Poštni naslov: Biberstraße 20  
Mesto: Cloppenburg  
Poštna številka: 49661  
Podregija države (NUTS): Cloppenburg (DE948)  
Država: Nemčija

**5.1.3. Predvideno trajanje**

Trajanje: 24 Meseci

**5.1.6. Splošne informacije**

**Pridržana udeležba:**

Udeležba ni pridržana.

Navedi je treba imena in poklicne kvalifikacije osebja, ki izvaja javno naročilo: Se ne zahteva

Projekt javnega naročanja se ne financira s sredstvi EU

Javno naročilo je zajeto v Sporazumu o javnih naročilih: da

To javno naročilo je primerno tudi za mala in srednja podjetja (MSP): ne

**5.1.7. Strateško javno naročanje**

Namen strateškega javnega naročanja: Ni strateškega naročanja

**5.1.9. Merila za izbor**

Viri izbirnih kriterijev: Obvestilo, Dokument v zvezi z oddajo naročila

Merilo: Reference o določenih dobavah

Opis merila za izbor: Nachweis von mindestens zwei vergleichbaren Referenzen über die Lieferung und Inbetriebnahme von Netzersatz- bzw. Stromerzeugungsanlagen vergleichbarer technischer Komplexität und Leistungsklasse innerhalb der letzten zwei Jahre

**5.1.10. Merila za oddajo javnega naročila**

**Merilo:**

Vrsta: Kakovost

Ime: Technische Qualität

Opis: Bewertung der technischen Leistungsmerkmale und Funktionen gemäß Bewertungsmatrix.

Kategorija merila za oddajo javnega naročila teža: Ponder (odstotek, točen)

Številka v merilu za oddajo: 40

**Merilo:**

Vrsta: Kakovost

Ime: Service

Opis: Bewertung von reaktionszeit, Ersatzteilverfügbarkeit sowie Wartungs- und Servicekonzept gemäß Bewertungsmatrix.

Kategorija merila za oddajo javnega naročila teža: Ponder (odstotek, točen)

Številka v merilu za oddajo: 10

**Merilo:**

Vrsta: Kakovost

Ime: Projektabwicklung

Opis: Bewertung von Liefer- und Inbetriebnahmeplanung, Koordination, Einweisung und Dokumentation gemäß Bewertungsmatrix.

Kategorija merila za oddajo javnega naročila teža: Ponder (odstotek, točen)

Številka v merilu za oddajo: 10

**Merilo:**

Vrsta: Cena

Ime: Preis

Opis: Bewertung des wertbaren Nettoangebotspreises gemäß Bewertungsmatrix. Der niedrigste wertbare Nettoangebotspreis erhält 40 Punkte; die übrigen Angebote werden proportional gemäß Bewertungsmatrix bewertet.

Kategorija merila za oddajo javnega naročila teža: Ponder (odstotek, točen)

Številka v merilu za oddajo: 40

#### **5.1.11. Dokumenti v zvezi z oddajo javnega naročila**

Jeziki, v katerih so uradno na voljo dokumenti v zvezi z oddajo javnega naročila: nemščina

Naslov dokumentov v zvezi z oddajo javnega naročila: <https://www.deutsches-ausschreibungsblatt.de/VN/S-CLP-2026-0063>

**Sprotni komunikacijski kanal:**

Spletni naslov: <https://www.deutsches-ausschreibungsblatt.de/VN/S-CLP-2026-0063>

#### **5.1.12. Pogoji javnega naročila**

**Pogoji za predložitev:**

Elektronska predložitev: Dovoljeno

Naslov za predložitev: <https://www.deutsches-ausschreibungsblatt.de/VN/S-CLP-2026-0063>

Jeziki, v katerih se lahko oddajo ponudbe ali prijave za sodelovanje: nemščina

Elektronski katalog: Ni dovoljeno

Variantne ponudbe: Ni dovoljeno

Ponudniki lahko predložijo več kot eno ponudbo: Ni dovoljeno

Rok za prejem ponudb: 17/09/2026 10:00:00 (UTC+02:00) Vzhodnoevropski čas, srednjeevropski poletni čas

Obdobje, v katerem mora ponudba ostati veljavna: 49 Dnevi

**Informacije, ki se lahko dodajo po roku za predložitev:**

Po presoji kupca se lahko vsi manjkajoči dokumenti v zvezi s ponudbo predložijo pozneje.

Dodatne informacije: Die Nachforderungen von Erklärungen, Unterlagen und Nachweisen ist grundsätzlich nicht ausgeschlossen. Leistungsbezogene Unterlagen, die die Wirtschaftlichkeitskriterien betreffen, werden gemäß §56 Abs. 3 VgV nicht nachgefordert.

**Informacije o javnem odpiranju:**

Datum odprtja: 17/09/2026 10:01:00 (UTC+02:00) Vzhodnoevropski čas, srednjeevropski poletni čas

Lokacija: Stadt Cloppenburg, Sevelter Straße 8, 49661 Cloppenburg

Dodatne informacije: Elektronische Angebotsöffnung. Bieter sind bei der Öffnung nicht zugelassen.

**Pogoji javnega naročila:**

Izvajanje javnega naročila je treba zagotoviti v okviru programov zaščenega zaposlovanja: Ne

Pogoji, povezani z izvajanjem javnega naročila: 50% Vorauszahlung ausschließlich gegen Vorauszahlungsbürgschaft in Höhe von 100% des Vorauszahlungsbetrages; 50%

Schlusszahlung nach vollständiger vertragsgemäßer Lieferung, erfolgreicher förmlicher Abnahme, vollständiger Dokumentation und Einweisung. Eine Vertragserfüllungssicherheit wird nicht verlangt. Im Übrigen gelten die Vergabe- und Vertragsunterlagen.

Elektronsko izdajanje računov: Dovoljeno

Uporabljen bo elektronsko naročanje: da

Uporabljen bo elektronsko plačevanje: da

#### **5.1.15. Tehnike**

**Okvirni sporazum:**

Ni okvirnega sporazuma

**Informacije o dinamičnem nabavnem sistemu:**

Ni dinamičnega nabavnega sistema

#### 5.1.16. Dodatne informacije, mediacija in revizija

Organizacija za revizijo: Vergabekammer Niedersachsen beim Niedersächsischen Ministerium für Wirtschaft, Verkehr und Bauen

Informacije o rokih za revizijo: Es gelten die Regelungen des §160 GWB

Organizacija, ki daje na voljo dodatne informacije o postopku za oddajo javnega naročila: Stadt Cloppenburg

Organizacija, ki prejema prijave za sodelovanje: Stadt Cloppenburg

## 8. Organizacije

---

### 8.1. ORG-7001

Uradno ime: Stadt Cloppenburg

Registrska številka: keine

Poštni naslov: Sevelter Str. 8

Mesto: Cloppenburg

Poštna številka: 49661

Podregija države (NUTS): Cloppenburg (DE948)

Država: Nemčija

Kontaktna točka: Vergabestelle

E-naslov: [thobe@cloppenburg.de](mailto:thobe@cloppenburg.de)

Tel.: +49 4471185212

Faks: +49 4471185101

Spletni naslov: [www.cloppenburg.de](http://www.cloppenburg.de)

Profil kupca: <https://www.cloppenburg.de/verwaltung-politik/aktuelles/ausschreibungen>

#### **Vloge te organizacije:**

Kupec

Organizacija, ki daje na voljo dodatne informacije o postopku za oddajo javnega naročila

Organizacija, ki prejema prijave za sodelovanje

### 8.1. ORG-7004

Uradno ime: Vergabekammer Niedersachsen beim Niedersächsischen Ministerium für Wirtschaft, Verkehr und Bauen

Registrska številka: 04131153308

Poštni naslov: Auf der Hude 2

Mesto: Lüneburg

Poštna številka: 21339

Podregija države (NUTS): Lüneburg, Landkreis (DE935)

Država: Nemčija

E-naslov: [vergabekammer@mw.niedersachsen.de](mailto:vergabekammer@mw.niedersachsen.de)

Tel.: 04131153306

Faks: 04131152943

#### **Vloge te organizacije:**

Organizacija za revizijo

### 8.1. ORG-7005

Uradno ime: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)

Registrska številka: 0204:994-DOEVD-83

Mesto: Bonn

Poštna številka: 53119

Podregija države (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Država: Nemčija

E-naslov: [noreply.esender\\_hub@bescha.bund.de](mailto:noreply.esender_hub@bescha.bund.de)

Tel.: +49228996100

**Vloge te organizacije:**

TED eSender

## 10. Sprememba

---

Različica prejšnjega obvestila, ki se spreminja

:

c663a06f-e37a-4590-946c-d8c0d229a87d-01

Glavni razlog za spremembo

:

Informacije so zdaj na voljo

Opis

:

Version 4 ist zu verwenden, es erfolgt die Erweiterung des Bieterfragenkataloges, ich bitte um Kenntnisnahme.

## Informacije o obvestilu

---

Identifikator/različica obvestila: 56d16977-a370-44d4-bee8-0df9a6c534da - 01

Vrsta obrazca: Javni razpis

Vrsta obvestila: Obvestilo o koncesiji ali naročilu – standardna ureditev

Podvrsta obvestila: 16

Datum pošiljanja obvestila: 27/08/2026 14:47:09 (UTC+02:00) Vzhodnoevropski čas, srednjeevropski poletni čas

Jeziki, v katerih je uradno dostopno to obvestilo: nemščina

Številka objave obvestila: 597589-2026

Številka izdaje UL S: 167/2026

Datum objave: 31/08/2026